

Gen

Chapter 35

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וְאָמֵר	אֲלֹהִים	אָלָּה	יְעַקֹּב	קַיִם	עָלָה	בֵּית־אָלָּה	וּשְׁבֵּי	שֵׁם	וְעִשְׂהֵר	שֵׁם	וְשֵׁם	מִזְבֵּחַ
H0559	H0430	H0413	H3290	H0413	H5927	H1008	H3427	H8033	H4196	H8033	H8033	H4196
לְאָלָּה	הַנְּרָאָה	אָלְיִךְ	בְּבִרְתָּךְ	מִפְנֵי	עָשֹׂו	אָחִיךְ:	—	—	—	—	—	—
H0410	H7200	H0413	H1272	H6440	H6215	H0251						

তাই যাকোব তার পরিবার ও তার সমস্ত দাসকে বললା “তোমাদের কাছে কাঠ ও ধাতুর যে সমস্ত পুতুল ঠাকুর রয়েছে তার সমস্তই ধ্বংস কর। নিজেদের পরিব্রত কর এবং পরিষ্কার কাপড় পুর।

וַיְהִי	אֶרְתָּרִי	בִּנּוּם	אָתִי	הַעֲנָה	לְאָל	מִזְבֵּחַ	שֵׁם	וְאַעֲשָׂה	בֵּית־אָלָה	וַיַּעֲלֵה	וְנִקְרֵםָה	3
H1961	H3117	H0853	H0410	H4196	H8033			H1008	H5927			

আমরা এই জায়গা ছেড়ে বৈথেলে যাবା^১ সেখানেই আমি আমার ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে একটি বেদী তৈরী করবା^২ এই ঈশ্বরই সন্ধানের সময় আমায় সাহায্য করেছিলেন।^৩ আমি যেখানেই গিয়েছি সেখানেই^৪ এই ঈশ্বর আমার সঙ্গে গিয়েছেন।^৫

אֲשֶׁר	הַנּוֹתָם	וְאַתָּה	בִּרְדָּם	אֲשֶׁר	הַגָּנְכָּר	אֶלְ�הִי	כָּלֶ-	אַתָּה	יְעַקֹּב	אֶל-	וַיַּגְּנֹ	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H5141	H0853	H3027		H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414		
	שָׁכָם:		עַמְּ	אֲשֶׁר	הָאֲלָה	תְּחִתָּה	יְעַקֹּב	אַתָּם	וַיַּטְמֹן	וְאַזְנִיתָם	—	4
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	
			H7927		H0424	H8478	H3290	H0853	H2934	H0241		

সেইজন্য লোকরা বিদেশের সমস্ত ঠাকুরগুলোকে যাকোবের কাছে এনে দিলঃ তারা যাকোবকে তাদের কানের দুলগুলি এনে দিলঃ যাকোব এসব কিছি শিথিম শব্দের কাছে একটী এলা গাছের তলায় পাঁতে বাখলঃ।

בְּנֵי	אַחֲרֵי	רְדָפָה	וְלֹא	סְבִיבְתֵּיהֶם	אַשְׁר	הָעָרִים	עַל-	אֱלֹהִים	חֲקָת	וַיַּקְרִי	וַיָּשַׁעַר
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7291	H3808	H5439					H0430	H2847	H1961	H5265

যাকোব আর তার পুত্রা সেই জায়গা পরিত্যাগ করল[] সেই স্থানের লোকরা তাদের তাড়া করে হত্যা করতে চেয়েছিল[] কিন্তু তারা ভীষণ ভয় পেয়ে যাকোবকে আর অনসুবর্ণ করল না[]

עמו:	אָשָׁר-	הָעָם	וְכֹל-	הָוָא	בֵּית־אֵל	הָוָא	כְּנֻעַן	בָּאָרֶץ	אָשָׁר-	לִוְיָה	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא
		H3605	H1931	H1008	H1931			H0776		H3870	H3290	H0935

এরপর যাকোব আর তার লোকরা লুসে গেলে লুসের বর্তমান নাম বৈথেল এটি কনান দেশে অবস্থিত।

הָאֱלֹהִים	הָאֱלֹהִים	אָלִי	גָּנוֹלִי	שֵׁם	כִּי	בֵּית־אֵל	אָל	לְמִקְומָם	וַיִּקְרָא	מוֹבֵחַ	שֵׁם	גִּבְעֹן	
H0430	H0413	H1540	H8033		H1008	H0410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129		
													בְּבָרֶחֶזֶן אֲחִיוֹ מִבְנֵי בְּבָרֶחֶזֶן

যাকোব সেই জায়গায় একটি বেদী তৈরী করে তার নাম রাখল “এল বৈথেল” যাকোব এই নাম বেছে নিল কারণ ভাইয়ের কাছ থেকে পালিয়ে যাবার সময় এইখানে সৈশ্বর তাঁর সামনে আবির্ভূত হয়েছিলেন।

שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	לְבֵית־אֵל	מִרְחָתָה	רְכָבָה	מִינְקָתָה	דְּבָרָה	וְתִּמְתַּחַת	
H8034	H7121	H0437	H8478	H1008	H8478	H6912	H7259	
								בְּכֹותָאָלֹן פ H0439

রিবিকার দাই দবোরার সেখানেই মৃত্যু হলে তারা তাকে বৈথেলে একটা অলোন গাছের নীচে কবর দিল এবং সেই জায়গার নাম রাখল অলোন বাখুৎ।

אָתָּה	וַיִּבְרֹךְ	אָרָם-מִפְּרָן	וַיִּגְבֹּר	אָלָה	יַעֲקֹב	עֹז	בְּבָאָו	שְׁמַךְ	אָלָה	אָלָהִים	וַיָּרֹא
H0853	H1288	H6307		H0935	H5750	H3290	H0413	H0430	H7200		

পদ্ন অরাম থেকে যাকোব যখন ফিরে এল সৈশ্বর তাঁকে আবার দর্শন দিলেন এবং তাকে আশীর্বাদ করলেন।

וַיֹּאמֶר	יְשָׁרָאֵל	אָמֵן	כִּי	יַעֲקֹב	עֹז	שְׁמַךְ	וַיִּקְרָא	אָתָּה	שְׁמַךְ	וַיֹּאמֶר	
H3478			H3290	H5750	H8034	H7121	H3808	H3290	H8034	H0430	H0559
											יְהִיָּה יְשָׁרָאֵל:

সৈশ্বর যাকোবকে বললেন “তোমার নাম যাকোব কিন্তু আমি তোমার অন্য নাম রাখব এখন থেকে তোমাকে যাকোব বলে ডাকা হবে না তোমার নাম হবে ইস্রায়েল” তাই সৈশ্বর তার নাম রাখলেন ইস্রায়েল।

מִמְּךָ	יְהִיָּה	גּוֹיִם	וְקָהָל	גּוֹי	וְרָבָה	פְּרָה	שְׁדֵי	אָל	אָנָּי	אָלָהִים	לֹא	וַיֹּאמֶר
H1961			H6951			H6509	H7706	H0410	H0589	H0430		H0559
												מִמְּלָכִים מִמְּלָאֵיךְ יְהִיָּה:

[H3318](#) [H2504](#) [H4428](#)

সৈশ্বর তাকে বললেন “আমিই সর্বশক্তিমান সৈশ্বর এবং আমি তোমায় এই আশীর্বাদ করছি তোমার অনেক সন্তান সন্ততি হোক এক মহাজাতি হয় বেড়ে ওঠো তোমার থেকেই অন্য অনেক জাতি এবং রাজারা উৎপন্ন হবে।

אָתָּה	אָתָּה	אָתָּה	וְلֹא	אָתָּה	וְלֹא	אָתָּה	אָתָּה	אָתָּה	אָתָּה	הָאָרֶץ	וְאָתָּה	
H0853	H5414		H2233	H5414		H3327	H0085	H5414		H0776	H0853	
												הָאָרֶץ:

[H0776](#)

আমি অব্রাহাম ও ইসহাককে যে দেশ দিয়েছিলাম সেই দেশই এখন তোমায় দিছি। তোমার পরে তোমার বংশধরদের আমি সেই দেশ দেব।”

וַיַּעֲלֵל	מַעֲלִיו	אֱלֹהִים	בָּמְקוֹם	אֲשֶׁר-	דָּבָר	אֲתָּה:
H5927	H0430	H4725	H1696	H0854	H1696	

এরপর ঈশ্বর সেই জায়গা থেকে চলে গেলেন।

וַיַּצְאֵק	নাসেক	উলীহা	নিসক্কা	আবিন	মিত্বাত	আত্তা	দ্বাৰ	আশের	বামকোম	মিত্বাহ	যুক্তব	বিনাশক
H3332	H5262			H0068	H4678	H0854	H1696		H4725	H4676	H3290	H5324

שָׁמָן:

[H8081](#)

এই স্থানে যাকোব একটি স্মরণস্তু স্থাপন করল। সেই পাথরের উপরে দ্রাক্ষারস ও তেল চেলে যাকোব সেটা পবিত্র করল। এটা ছিল এক বিশেষ জায়গা কারণ এখানেই ঈশ্বর যাকোবের সঙ্গে কথা বলেছিলেন। এবং যাকোব এই জায়গার নাম রাখল বৈথেল।

বিনাশক	যুক্তব	আলহিম	শাম	আত্তা	দ্বাৰ	আশের	বামকোম	শাম	আত্তা	বিনাশক	বিনাশক
H7121	H3290	H0430	H8033	H0854	H1696		H4725	H8034	H0853	H1961	H1008

এই স্থানে যাকোব একটি স্মরণস্তু স্থাপন করল। সেই পাথরের উপরে দ্রাক্ষারস ও তেল চেলে যাকোব সেটা পবিত্র করল। এটা ছিল এক বিশেষ জায়গা কারণ এখানেই ঈশ্বর যাকোবের সঙ্গে কথা বলেছিলেন। এবং যাকোব এই জায়গার নাম রাখল বৈথেল।

বিনাশক	আলমিহিত	বিনাশক	আত্তা	বিনাশক								
H5265	H1008	H1961	H1008	H3205	H7354	H7185	H3205	H0672	H0935	H0776	H3530	H5750

যাকোব এবং তার দল বৈথেল ত্যাগ করল। তারা ইফাতে গোঁছাবার আগেই রাহেলের প্রসবের সময় এল।

বিনাশক	বিনাশক	বিনাশক	বিনাশক	বিনাশক	বিনাশক	বিনাশক								
H1961	H7185	H3205	H0559	H3205	H0408	H3372	H2088	H1571						H5265

בָּן:

কিন্তু এইবার প্রসবকালে রাহেলের ভীষণ কষ্ট হল। প্রসব বেদনা তীব্র হয়ে উঠল। রাহেলের ধাত্রী এই দেখে বললেন। “ভয় পেও না রাহেল! তুমি আরেকটি পুত্রের জন্ম দিতে চলছো।”

বিনাশক	নিপত্তি	বিনাশক												
H1961	H5315	H3318	H1961	H5315	H3318	H1961	H5315	H3318	H1961	H5315	H3318	H1961	H5315	H3318

রাহেল পুত্রটি প্রসব করার সময়ই মারা গেল। মারা যাবার আগে রাহেল পুত্রটির নাম রাখল বিনোনী। কিন্তু যাকোব তার নাম রাখল বিন্যামীন।

বিনাশক														
H4191														

রাহেলকে ইফাথ যাবার পথেই কবর দেওয়া হল। ইফাথই বৈলেহম।

বিনাশক	যুক্তব													
H5324	H3290													

রাহেলকে সম্মান জানাতে যাকোব তার কবরে একটি স্তু স্থাপন করল। সেই বিশেষ স্তুটি আজও স্থানে রয়েছে।

এরপর ইন্সায়েল আবার তার যাত্রা পথে চললেন। তিনি মিগ্দল এদের দক্ষিণে তাঁর তাঁবু খাটালেন।

ইস্যালেন এই স্থানে অল্পকাল রাইলেন[] এই স্থানেই রাবেণ তার পিতার দাসী বিল্হার কাছে গেল এবং তার সাথে শয়ন করল[] ইস্যালেন এই খবর জানতে পেরে অতঙ্ক ক্রুশেন[] যাকে বের করে প্রতি প্রতি ছিল[]

וַיַּבְלֹל	וַיִּשְׁכַּר	וַיְהִי־דָּה	וַיְהִי־לְנִי	וַיְהִי־מְעֹז	וַיְהִי־אָבָן	וַיְהִי־קָבָב	בְּכֹר	לִאָה	בְּנִי	23
H2074	H3485	H3063	H3878	H8095	H7205	H3290	H1060	H3812		

যাকোব এবং লেয়ার পত্ররা হল যাকোবের প্রথম জাত পত্র রাখেন। শিমিয়োন লেবি যিহুদা ইষাখর ও সবুলন।

בְּנֵי יְהוָה וּבְנֵי מְנֻחָה 24

ଯାକୋବ ଏବଂ ରାହେଲେର ପତ୍ରରୀ ହଲ ଯୋଗେଫ ଓ ବିନ୍ୟାମୀନ୍

וְנִפְתָּלִי:	הַז	רְחֵל	שְׁפָתָה	בְּלָתָה	וּבְנֵי	25
—	—	—	—	—	—	—
H5321	H1835	H7354	H8198			

বিলহা ছিলেন রাহেলের দাসী। যাকোব ও বিলহার পত্ররা হল দান এবং নপ্তালি।

ארם: ב-פְּרָז

H6307

সিল্লা ছিলেন লেয়ার দাসী। যাকোব এবং সিল্লার পত্রা হল গাদ ও আশের। পদ্মনাভারামে যাকোবের এই কঠি পত্রের জন্ম হয়।

שם	נָרָה	אָשָׁרָה	חֶבְרוֹן	קְוֹא	הַאֲרָבָּעִירִית	מִמְרָא	אָבִיו	יְצָתָק	אָלָּל	יְעָקֹב	וַיָּבֹא	27	
H8033	—	—	—	—	H1931	H7153	H4471	H0001	H3327	H0413	H3290	H0935	—

אברהם ויצחק:

H3327 H0085

যাকোব কিরিয় অর্বয় স্থিত মন্ত্রি নামক স্থানে তার পিতা ইসহাকের কাছে গেলেন। এই জায়গাতেই অবাহাম ও ইসহাক বাস করতেন।

שנה:	שנה	מאת	יחס	ימי	ויהיו	28
H8141	H8084	H8141	H3967	H3327	H3117	H1961

ইসহাক ০০০ বৎসর বেঁচে ছিলেন।

וַיַּעֲקֹב	עָשָׂו	אָתָּה	וַיַּקְבְּרוּ	יָמִים	וַיַּשְׁבַּע	זָקָן	עָמֵד	אַל	וַיָּאָסֵף	וַיִּמְתַּחַקֵּךְ	וַיַּגְּנֹעַ	בְּנֵיכֶם:	29
H3290	H6215	H0853	H6912	H3117	H7649	H2205		H0413	H0622	H4191	H3327	H1478	

এরপর ইসহাক বৃদ্ধ ও পূর্ণায় হয়ে মারা গেলেন॥ তাঁর দুই পুত্র এষো ও যাকোব তার পিতাকে যে স্থানে কবর দেওয়া হয়েছিল সেইখানেই তাকে কবর দিলেন॥